

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого  
Президента России Б.Н. Ельцина»

На правах рукописи



Сергеева Ольга Владимировна

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОМЕДИАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У  
СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень  
общего и профессионального образования)

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени кандидата  
педагогических наук

Екатеринбург – 2024

Работа выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет»

Научный руководитель: доктор педагогических наук, доцент,  
**Прохорова Анна Александровна**

Официальные оппоненты:

**Аликина Елена Вадимовна**, доктор педагогических наук, доцент, ФГАОУ ВО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет», заведующий кафедрой «Иностранные языки, лингвистика и перевод»;

**Милованова Людмила Анатольевна**, доктор педагогических наук, профессор, ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет»; заведующий кафедрой английского языка и лингводидактики Института иностранных языков;

**Вахрушева Оксана Валерьевна**, кандидат педагогических наук, доцент, ФГКВБОУ ВО «Пермский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации», доцент кафедры иностранных языков

Защита состоится «29» мая 2024 г. в 14-00 ч. на заседании диссертационного совета УрФУ 5.8.20.34 по адресу: 620002, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19, И-420 (зал Ученого совета).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина», <https://dissovet2.urfu.ru/mod/data/view.php?d=12&rid=5903>

Автореферат разослан «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета



Куприна Тамара Владимировна

## Общая характеристика работы

**Актуальность и степень разработанности темы исследования.** Согласно утвержденной Правительством Российской Федерации Программе фундаментальных научных исследований на долгосрочный период (2021 – 2030 годы) одной из поставленных перед исследовательским сообществом задач является обеспечение эффективного и взаимовыгодного международного научно-технологического сотрудничества, осуществлять которое должны научные и инженерные кадры, надлежащим образом ориентированные на взаимодействие с представителями иных языков и культур, готовые к работе в многоязычном/ многокультурном коллективе. Анализ требований профессиональных, в том числе инженерных, сообществ к компетентности современного специалиста показал, что необходимыми надпрофессиональными характеристиками инженера XXI века являются мультиязычность и мультикультурность, определяемые как свободное владение английским и знание второго языка, понимание национального и культурного контекста стран-партнеров, понимание специфики работы в отраслях в других странах.

Практическая цель обучения нескольким иностранным языкам направлена на усвоение соизучаемых языков и культур и овладение обучающимися мультилингвальной коммуникативной компетенцией, которая наряду с умениями осуществлять традиционные виды коммуникативной деятельности (рецепцию, продукцию, интеракцию) подразумевает владение умениями осуществлять медиацию. В настоящее время особую значимость приобретает формирование лингвомедиативных умений, позволяющих будущим инженерам, выполняя функцию посредника между языками и культурами партнеров по коммуникации и родным языком, строить партнерский диалог на русском и иностранных языках в ходе профессионального общения.

В ситуации выезда в зоны чрезвычайных ситуаций и конфликтов для восстановления и строительства инженерных объектов значимым конкурентным преимуществом технического специалиста становится обеспечение лингвистического сопровождения всей группы без привлечения третьих лиц; причем применение лингвомедиативных умений – своевременное комментирование, пояснения, объяснения, помощь в передаче идей и смыслов, организация группового общения – являются залогом надлежащего выполнения профессиональных задач. В условиях недIALOGA культур умения правильно интерпретировать высказывания разноязычных коллег, предотвратить или своевременно сгладить потенциально возможный лингвокультурный конфликт способствуют обеспечению безопасности всех участников общения в многоязычной/многокультурной команде.

Обучение медиации на занятиях по иностранному языку в отечественных исследованиях рассматривается применительно к учащимся школ (А.А. Колесников 2012, Т.Ю. Вавилина, Е.В. Привалова 2019, А.В. Горчакова 2021) или студентам вузов отдельных гуманитарных направлений подготовки (Т.Б. Косарева 2011, О.М. Литвишко, О.А. Черноусова 2016, Ю.В. Плеханова, М.А.

Степанова 2021). Описание процесса формирования умений осуществлять лингвистическую медиацию студентами технического вуза (одновременно используя несколько иностранных языков) в системном виде в современных научных исследованиях не представлено.

Анализ актуальности позволяет заключить, что в современной педагогической науке и вузовской образовательной практике существует ряд **противоречий**:

– между социальным заказом профессионального сообщества на выпускников технических вузов, владеющих мультилингвальной коммуникативной компетенцией, включающей лингвомедиативную составляющую, и недостаточно эффективным решением этой задачи в связи с неразработанностью условий для реализации практики мультилингвального обучения;

– между декларированием в международных и локальных документах умения осуществлять межкультурные и лингвистические медиативные действия в ряду необходимых коммуникативных умений обучающихся, в том числе технических профилей, и недостаточной разработанностью научно-теоретической базы для формирования лингвомедиативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам;

– между ориентирами на подготовку выпускников, способных вести коммуникацию на нескольких иностранных языках в условиях диалога и недIALOGA культур, и отсутствием практики обучения основам лингвистического посредничества студентов технического вуза.

Выявленные противоречия определили выбор темы диссертации и позволили сформулировать **проблему исследования**: какова методика формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

Актуальность и недостаточная разработанность проблемы обусловили выбор **темы исследования** «Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам».

**Цель исследования**: разработать научно-обоснованную методику формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

**Объект исследования**: формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

**Предмет исследования**: методика формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

**Гипотеза исследования**: формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам будет эффективным, если:

1) уточнено содержание понятия «лингвомедиативная компетенция» и разработана структура лингвомедиативной компетенции, формируемой в процессе обучения иностранным языкам студентов технических вузов;

2) определены теоретические основы формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам;

3) выявлены и методически обеспечены организационно-дидактические условия, представляющие собой формат мультилингвального обучения, способствующие формированию лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза;

4) создана методика формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

В соответствии с целью и гипотезой сформулированы **задачи исследования:**

1) уточнить содержание понятия «лингвомедиативная компетенция» в логике обучения нескольким иностранным языкам, выявить ее структуру и определить показатели сформированности;

2) дать теоретические обоснования формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам;

3) выявить организационно-дидактические условия, способствующие эффективному формированию лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам;

4) разработать и реализовать методику формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам;

5) осуществить опытно-экспериментальную проверку эффективности разработанной методики формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

Для решения поставленных задач использовался комплекс **методов исследования:**

– теоретические: изучение и анализ отечественной и зарубежной педагогической, методической, психологической литературы; анализ и обобщение опыта по исследуемой проблеме;

– эмпирические: наблюдение, анкетирование, беседа, тестирование;

– статистические: количественный и качественный анализ полученных результатов, математическая обработка данных.

**Теоретико-методологической основой** исследования явились:

– положения *компетентностного* (К.Э. Безукладников, Б.А. Жигалев, Э.Ф. Зеер, И.А. Зимняя, Е.В.Коротаева, О.Е. Лебедев, Р.П. Мильруд, Ю.Г. Татур, Н. Хомский, А.В. Хуторской и др.); *лично-деятельностного* (Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, Н.Ф. Коряковцева, А.А. Леонтьев, Т.С. Серова и др.); *междисциплинарного* (А.А. Атабекова, Н.Н. Гавриленко, М.А. Иванова, Е.Г. Колосова, Е.В. Кузнецова, Н.В. Попова, Н.Н. Удина, С.И. Юрина и др.), и *когнитивного* (Н.В. Баграмова, Н.В. Барышников, Г.В. Елизарова, А.П. Чудинов, А.Н. Шапов, С.Ф. Шатилов, А.В. Щепилова и др.) подходов к обучению иностранным языкам;

– концептуальные идеи и теоретические положения теории мультилингвального обучения (Н.В. Барышников), в том числе применительно к инженерному образованию и студентам технического вуза (А.А. Прохорова);

– работы в области *теории и методики обучения иностранным языкам* (Н.И. Алмазова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Ю.В. Еремин, И.Л. Колесникова, И.Я. Лернер, А.А. Миролубов, Н.В. Попова, Е.Н. Соловова, И.А. Уолш, А.Н. Щукин и др.);

– теоретические основы психолингвистики (Е.М. Верещагин, П.Я. Гальперин, М.В. Завьялова, И.А. Зимняя, А.Н. Леонтьев, В.А. Сластенин, P. V. D. Craen, F. Grosjean, K. Mondt, и др.);

– теоретические основы би- и мультилингвального обучения (Н.В. Барышников, Т.И. Зеленина, Л.М. Малых, Г.М. Парникова, А.А. Прохорова и др.);

– теории полилингвального обучения (О.У. Гогицаева, М.С. Полежаева, Г.Р. Тимирбаева, А.В. Хэкетт-Джонс, Р.Л. Шаехова, С.А. Ярунина и др.);

– теоретические основы многоязычного (Н.В. Евдокимова, Н.Н. Лыкова, J-C Beacco, M. Byram, M. Bernaus, J. Cenoz, D. Coste, D. Gorter, G. Lüdi, A. Noguerol, Ch. Tremblay, J.M. Vez, G. Zarate, L. Zuheros-Garrido, K. Mondt, P. V. D. Craen и др.), поликультурного обучения (М.Э. Иванова, Л.П. Халяпина и др.); теории обучения второму языку (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, А.С. Маркосян, А.В. Щепилова, С. Baker, A. Camilieri, G. Fruhauf, S. Alladina, V. Edwards и др.);

– исследования в области теории и методики обучения переводу (Е.В. Аликина, В.Н. Комиссаров, Л.И. Корнеева Г.Г. Слышкин, и др.);

– концепции обучения иностранному языку для специальных целей (О.В. Вахрушева, Г.А. Краснощекова, О.Г. Поляков, Н.Н. Сергеева, Т.С. Серова, П.В. Сысоев и др.).

**База исследования:** федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина» (далее – ИГЭУ), г. Иваново.

Общая выборка участников опытно-экспериментального исследования составила 100 человек, среди них студенты электроэнергетического, электромеханического, теплоэнергетического факультетов ИГЭУ.

#### **Научная новизна исследования.**

1. Доказана целесообразность формирования лингвомедиативной компетенции как составляющей мультилингвальной коммуникативной компетенции обучающихся технического вуза в процессе обучения несколькими иностранными языками. Определены роль, место и значимость лингвомедиативной компетенции в совокупном ожидаемом результате образования выпускника технического вуза – будущего инженера.

2. Установлена структура формируемой у студентов технического вуза лингвомедиативной компетенции. Выделены предметный и процессуальный компоненты.

3. Определены организационно-дидактические условия эффективного формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технических вузов, представляющие собой формат мультилингвального обучения, реализуемого в логике проведения мультилингвальных занятий (форма организации учебного процесса одновременно на нескольких языках (родном(-ых) и иностранном(-ых)), ориентированных на активизацию всех изучаемых студентами языков, применение лингвистических, культурных и др. знаний с целью поиска компромиссов и достижения взаимопонимания в процессе профессионального взаимодействия с иноязычными партнерами.

4. Разработана методика формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения нескольким иностранным языкам, предполагающая последовательное освоение видов медиативной деятельности и использование лингвомедиативных стратегий.

5. Разработаны алгоритмы обучения медиативным коммуникативным действиям на нескольких иностранных языках, актуальным для будущей профессиональной деятельности инженеров.

6. Разработан мультилингвальный комплекс упражнений, направленный на формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения нескольким иностранным языкам (мультилингвального обучения) и предполагающий проигрывание студентами различных ролей: коммуникатора – медиатора – коммуниканта.

#### **Теоретическая значимость** исследования:

– уточнено понятие «лингвомедиативная компетенция» применительно к процессу иноязычного обучения студентов технического вуза, определена структура и содержание лингвомедиативной компетенции;

– определены частнометодические принципы организации обучения лингвистической медиации в условиях технического вуза: сопоставление изучаемой профессионально-ориентированной информации на всех контактирующих в процессе обучения языках, выявление сходств; последовательности обучения видам медиативной деятельности; достижение взаимопонимания в процессе разноязычной коммуникации с представителями иносоциумов в условиях профессионального взаимодействия;

– разработана и описана методическая модель формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

Настоящее исследование вносит вклад в теорию обучения многоязычию (мультилингводидактику), так как обосновывает включение лингвомедиативной компетенции в структуру мультилингвальной коммуникативной компетенции и определяет подлежащие формированию составляющие структуры лингвомедиативной компетенции обучающихся технического вуза.

#### **Практическая значимость** исследования:

- внедрена в образовательную практику методика, направленная на формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам (английскому и немецкому языкам);
- разработано учебное пособие «Мультилингвальные коммуникации: искусство быть понятым» для формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза;
- определены показатели сформированности лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза, проявляющиеся в соответствующих знаниях и умениях;
- разработанные положения могут быть использованы для создания многоязычных учебных пособий, ориентированных как на будущих инженеров, так и будущих преподавателей-мультилингвов, а также в образовательных курсах «Введение в мультилингводидактику», «Мультилингводидактика», «Инженерная мультилингводидактика» и др.;
- предложенная автором методика может быть экстраполирована на преподавание любых иностранных языков в условиях технического и других вузов.

Выводы и основные положения диссертационного исследования способствуют развитию практических аспектов методики обучения иностранным языкам в логике мультилингвального подхода, повышению качества профессионально-ориентированного иноязычного обучения студентов технического вуза, расширяют спектр компетенций выпускников для их успешной интеграции в международное профессиональное пространство.

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Промежуточные и итоговые результаты исследования докладывались и обсуждались на заседаниях кафедры русского и иностранных языков ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина» (2018 - 2023); в рамках научно-методических заседаний кафедры методики преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет»; на XXXI международной научной конференции «Язык и культура» (Томск, 2021); на Всероссийской научно-практической конференции «Полилингвальное образование в школах России» (Саранск, 2021); на 50-ой Международной научной филологической конференции им. Л.А. Вербицкой (Санкт-Петербург, 2022); на 5-ой Международной научно-практической конференции «Проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе» (Москва, 2022); на XVI Международной научно-практической конференции «Новые идеи в науках о Земле» (Москва, 2023); на VI международной научной практической конференции «Преподавание английского языка в профессиональном контексте: традиции, инновации перспективы» (Тамбов, 2023); на III Международной научно-практической конференции «Русский язык и культура в международном образовательном пространстве» (Иваново, 2023); на Межрегиональном межвузовском научно-методическом семинаре «Обучение языкам в мультилингвальном образовательном пространстве: проблемы и перспективы» (Иваново, 2022); на



Международном научно-практическом семинаре «Морозовские чтения» (Иваново, 2022).

**Достоверность и обоснованность результатов проведенного исследования** обеспечивается совокупностью теоретических и методологических основ и современных положений педагогики, психологии, методики обучения иностранным языкам; соответствием методов исследования его цели и задачам; поэтапной проверкой, анализом и обобщением фактических данных опытного обучения; статистической значимостью полученных результатов; достоверностью и воспроизводимостью полученных результатов в условиях технического вуза. Внедрение полученных результатов в практику осуществлялось в ходе опытного обучения студентов – будущих инженеров различных направлений и курсов ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина», г. Иваново.

**Публикации.** Основные положения и результаты исследования опубликованы в 11 научных работах, в том числе 4 статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, определенных ВАК РФ; глава в монографии.

#### **Положения, выносимые на защиту.**

1. Лингвомедиативная компетенция, формируемая у студентов технического вуза, способствует становлению профессиональной компетентности и подразумевает готовность и способность, используя лингвомедиативные стратегии, осуществлять медиативные коммуникативные действия, ориентированные на предотвращение ситуаций непонимания (или недопонимания), потенциально возможных из-за различий языков и культур и способствующие достижению как взаимопонимания, так и собственных коммуникативных целей в профессиональной сфере общения инженерно-технических работников.

2. Структура лингвомедиативной компетенции предполагает процессуальный и предметный компоненты. *Процессуальный компонент* характеризуется знаниями, умениями и навыками осуществления медиативных коммуникативных действий с использованием лингвомедиативных стратегий. *Предметный компонент* содержания компетенции образуют следующие целевые проявления: базовые – управление лингвокультурными конфликтами, организация конструктивного взаимодействия с представителями различных языков и культур, управление стратегиями разноязычной коммуникации с учетом норм национального и международного этикета; вариативные – владение способами речевого оформления убеждения на русском и иностранных языках, владение приемами «активного слушания» как инструментом для развития языкового навыка, владение мультилингвальной гибкостью в общении; результативные – обеспечение корректности оценочных суждений на русском и иностранных языках, обеспечение лингвистической безопасности, создание атмосферы взаимного уважения и совместного продуктивного творчества в профессиональной сфере.

3. Формирование лингвомедиативной компетенции происходит в процессе последовательного обучения видам медиативной деятельности (медиация текста → медиация идей, понятий → медиация коммуникации) с использованием коммуникативных и лингвомедиативных стратегий. Обучение видам медиативной деятельности является эффективным при использовании разработанных алгоритмов.

4. Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза необходимо осуществлять на основе частнометодических принципов:

- сопоставления изучаемой профессионально-ориентированной информации на всех контактирующих в процессе обучения языках, выявления сходств;

- последовательности обучения видам медиативной деятельности (медиация текста → медиация идей, понятий → медиация коммуникации);

- достижения взаимопонимания в процессе коммуникации с представителями иносоциумов в условиях профессионального взаимодействия инженерно-технических работников.

5. Формирование лингвомедиативной компетенции при обучении иностранным языкам способствует возможности исполнения будущим специалистом, инженером, роли мультилингвального функционера – личности, способной реализовывать свою профессиональную деятельность в условиях межкультурной коммуникации, являющейся одновременно и участником событий (коммуникатором и коммуникантом), и лингвокультурным медиатором, контролирующим адекватное понимание происходящего всеми участниками общения.

**Структура работы:** диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка из 166 наименований, приложений. Диссертация изложена на 209 страницах машинописного текста, содержит 14 рисунков и 11 таблиц.

**Соответствие диссертации паспорту научной специальности.** Диссертационная работа соответствует п. 3 Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания в общем и профессиональном образовании; п. 5 Методические концепции содержания обучения и его проектирования; п. 10 Обновление содержания учебных предметов, дисциплин Паспорта научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования).

### **Основное содержание диссертации**

Во **введении** обоснована актуальность исследования, описаны основные противоречия и проблема исследования, определены цель, задачи, объект и предмет, выдвинута гипотеза, указана методологическая и теоретическая база исследования, выявлена научная новизна, раскрыта теоретическая и практическая значимость работы, сформулированы положения, выносимые на защиту.

**В первой главе «Теоретико-методологические основы формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза» рассматривается содержание понятия «медиация» в разных областях научного исследования и его концептуальные характеристики в аспекте обучения иностранным языкам, анализируется статус лингвомедиативной компетенции как составляющей мультилингвальной коммуникативной компетенции, определяется компонентный состав лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза, доказывається значимость ее формирования у студентов – будущих инженеров.**

Исходной позицией для системного описания методики формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза явилось понимание медиации как вида коммуникативной деятельности, рассматриваемое отечественными исследователями (А.А. Колесников 2012, 2019, В.В. Сафонова 2018) вслед за признанием медиации одним из видов коммуникативной деятельности, подлежащим обучению и оцениванию, закрепленным в европейских образовательных документах (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with new Descriptors. Strasbourg: Council of Europe, 2018).

Анализ интерпретации понятия «медиация» в разных аспектах научного знания и особенностей его понимания в логике теории и методики обучения нескольким иностранным языкам, привел к формулировке определения *лингвистической медиации как коммуникативной деятельности, осуществляемой инженерно-техническим работником и предполагающей выполнение субъектом (или участником) коммуникации функции посредника между языками и культурами партнеров по коммуникации и своим языком и культурой, и проявляющейся в виде обработки и адаптации разноязычной информации, действий комментирования, объяснения и других с целью достижения взаимопонимания.*

Определение лингвистической медиации как особого вида коммуникативной деятельности позволяет говорить о коммуникативных умениях, необходимых для его осуществления, то есть о *лингвомедиативной компетенции*. В европейской методике медиация в многоязычном общении связывается с умениями выполнять определенные виды медиативной деятельности, сгруппированные по характеру действий (mediating a text, mediating concepts, mediating communication), и овладением медиативными стратегиями (strategies to explain a new concept, strategies to simplify a text). В отечественных исследованиях предприняты попытки определить медиативную компетенцию и охарактеризовать ее структуру с точки зрения количества и комбинаций, принятых в методике компонентов коммуникативной компетенции (Р.В. Ардовская 2009, А.А. Колесников 2012, О.Ю. Ланкина 2018, Т.Ю. Вавилина, Е.В. Привалова 2019).

В настоящем исследовании обосновано понятие лингвомедиативной компетенции как составляющей мультилингвальной коммуникативной компетенции студентов технического вуза, структура которой была предложена

А.А. Прохоровой, разработавшей методическую систему мультилингвального обучения будущих инженеров (А.А. Прохорова 2020). В контексте обучения в техническом вузе *лингвомедиативная компетенция* определяется как *готовность и способность осуществлять медиативные коммуникативные действия (на иностранных языках), ориентированные на предотвращение ситуаций непонимания (или недопонимания), потенциально возможных из-за различий языков и культур, и способствующие достижению как взаимопонимания, так и собственных коммуникативных целей в профессиональной сфере общения инженерно-технических работников, а ее формирование соотносится с расширением языкового репертуара обучающихся с целью осуществления медиативной деятельности.*

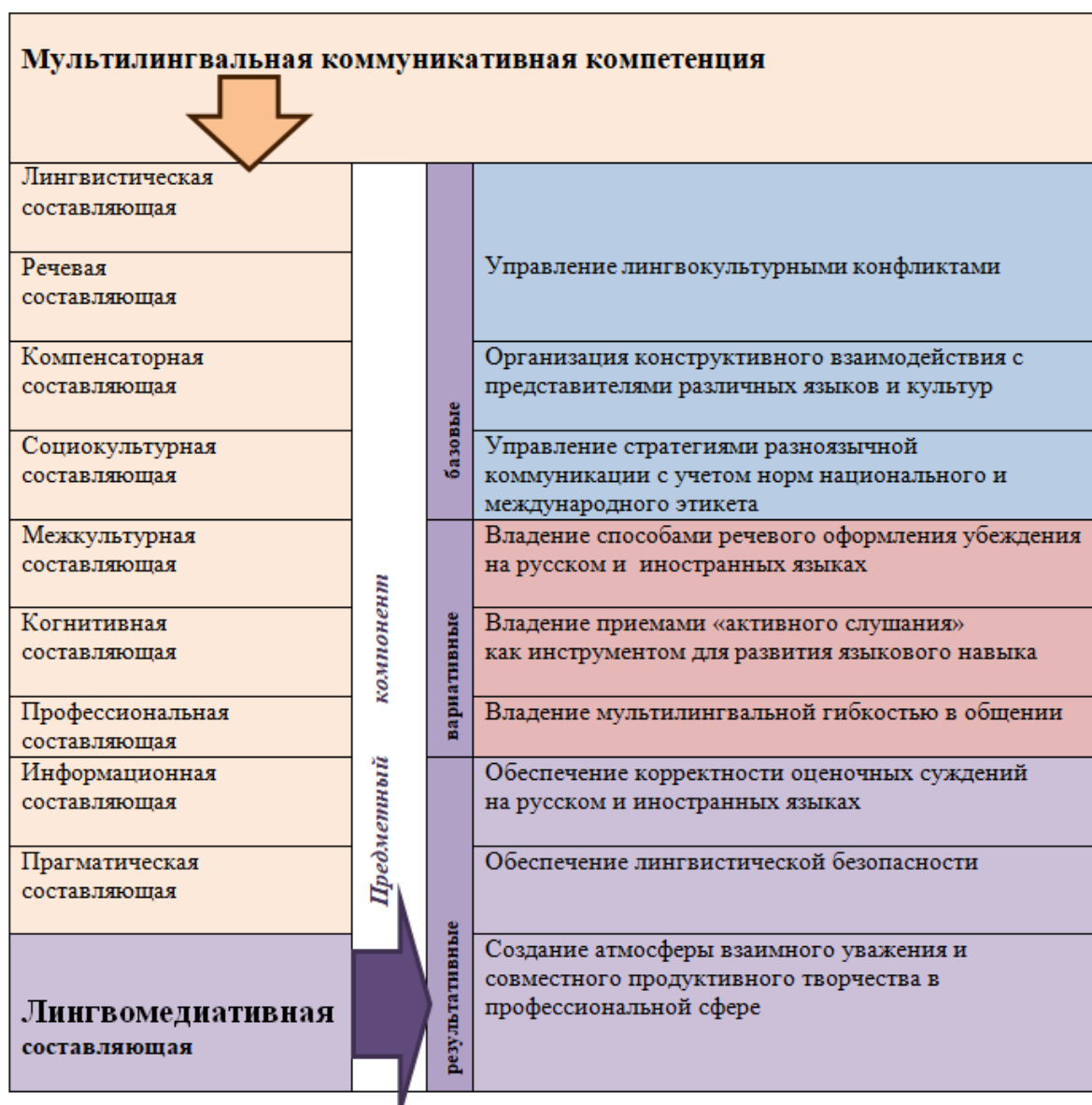


Рисунок 1. Место и предметное содержание лингвомедиативной компетенции в структуре мультилингвальной коммуникативной компетенции студентов технических вузов

В ходе исследования определено, что содержание лингвомедиативной компетенции выпускников технических вузов характеризуется сочетанием предметного и процессуального компонентов. Предметный компонент

подразумевает ряд целевых проявлений лингвомедиативной компетенции. Место лингвомедиативной в структуре мультилингвальной коммуникативной компетенции выпускников технических вузов и ее предметное содержание показано на рисунке 1.

Формируемые в обучении иностранным языкам лингвомедиативные умения подразделяются на базовые, вариативные и результативные в аспекте воздействия на коммуникативную ситуацию профессиональной деятельности. Базовые умения являются основным результатом осуществления медиативной коммуникативной деятельности. Вариативные составляющие реализуются согласно условиям и содержанию коммуникации и усиливают направленность на достижение взаимопонимания. Уместная и своевременная реализация базовых и вариативных лингвомедиативных умений формирует результативные характеристики обучающихся, которые подтверждают эффективность и успешность медиативной деятельности, а значит, и достижение цели лингвистической медиации.

Процессуальный компонент содержания лингвомедиативной компетенции характеризуется релевантными знаниями, умениями и навыками и представлен в таблице 1.

Таблица 1. Процессуальный компонент содержания лингвомедиативной компетенции

<b>Компоненты компетенции</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения</b>
<b>ЗНАТЬ</b>	<b>ЗНАЕТ</b>
Лингвомедиативные коммуникативные стратегии, виды медиативной коммуникативной деятельности и их особенности как способы предотвращения не(до)понимания в ситуации многоязычного взаимодействия и достижения собственной коммуникативной цели в профессиональной сфере инженерно-технических работников – 3 (ЛМК)-1	Лингвомедиативные коммуникативные стратегии, виды медиативной коммуникативной деятельности и их особенности при решении профессиональных задач в ситуации многоязычного взаимодействия – РО-1
<b>УМЕТЬ</b>	<b>УМЕЕТ</b>
Выбирать и использовать лингвомедиативные коммуникативные стратегии, виды медиативной коммуникативной деятельности и учитывать их особенности для предотвращения не(до)понимания в ситуации многоязычного взаимодействия и достижения собственной коммуникативной цели в профессиональной сфере инженерно-технических работников – У (ЛМК)-1	Использовать и выбирать лингвомедиативные коммуникативные стратегии и виды медиативной коммуникативной деятельности при решении профессиональных задач в ситуации многоязычного взаимодействия – РО-2
<b>ВЛАДЕТЬ</b>	<b>ВЛАДЕЕТ</b>
Навыками отбора и использования лингвомедиативных коммуникативных стратегий, видов медиативной коммуникативной деятельности и учета их особенностей для предотвращения не(до)понимания в ситуации многоязычного взаимодействия и достижения собственной коммуникативной цели в	Навыками отбора, организации и применения лингвомедиативных коммуникативных стратегий и видов медиативной коммуникативной деятельности при решении профессиональных задач в ситуации многоязычного взаимодействия – РО-3




Компоненты компетенции	Перечень планируемых результатов обучения
профессиональной сфере инженерно-технических работников средств невербального общения – В (ЛМК)-1	

Изучение положений международных инженерных организаций (Фиговский 2022) относительно необходимых коммуникативных умений потенциальных сотрудников позволяет сделать вывод, что формирование всех составляющих лингвомедиативной компетенции у студентов технических направлений подготовки обеспечивает соответствие требованиям этих организаций и сообществ. Лингвомедиативные умения образуют коммуникативную основу для исполнения будущим специалистом, инженером, роли мультилингвального функционера – личности, способной реализовывать свою профессиональную деятельность в условиях межкультурной коммуникации, являющейся одновременно и участником событий (коммуникатором и коммуникантом), и медиатором, контролирующим адекватное понимание происходящего всеми участниками общения.

Сопоставительный анализ знаний и умений, приобретаемых студентами в процессе обучения иностранным языкам в разных форматах (переводчик-лингвист, инженер-переводчик в сфере профессиональной коммуникации, инженер-мультилингв-медиатор) показал, что развитие готовности и способности осуществлять лингвистическую медиацию в рамках многоязычной коммуникации расширяет профессиональный потенциал будущих инженеров, формирует у них умения, демонстрирующие ряд преимуществ перед переводческими. Процесс формирования лингвомедиативных умений позволяет сфокусировать обучение на обработке языкового материала узкопрофессионального содержания, вовлекает обучающихся в быстро развивающуюся субкультуру инженерно-технических работников, успешное взаимодействие в которой является частью будущей профессиональной деятельности.

Во второй главе **«Опытно-поисковая работа по разработке и внедрению методики формирования лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза»** характеризуются цели, задачи, методологические основы, содержание, методы и технологии процесса формирования лингвомедиативной компетенции студентов технических вузов, описываются ход и результаты опытного обучения.

Логика создания методики формирования лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза выстраивается в соответствии с методической моделью, изображенной на рисунке 2.

<b>Задачи государственной политики в области образования</b>		
<p><b>Потребность общества</b> в личностях, способных осознавать и учитывать особенности культур при обработке разноязычной информации</p> 	<p><b>Потребность государства</b> в специалистах лингвокультурных медиаторах инженерного профиля</p> 	<p><b>Потребность личности</b> в способах профессионального саморазвития, расширения и/или углубления сферы деятельности с учетом мультилингвального кросс-культурного контекста</p> 
<b>Целевой компонент</b>		
<p><b>Цель:</b> формирование лингвомедиативной компетенции студентов технических вузов в процессе обучения иностранным языкам</p>		
<b>Практическая цель</b>	<b>Перспективная цель</b>	
<p>Формирование лингвомедиативной компетенции в процессе мультилингвального обучения иностранным языкам студентов - будущих инженеров</p>	<p>Ориентация будущих инженеров на самостоятельную подготовку к коммуникации (бытовой и профессиональной) с представителями других языков и культур</p>	
<b>Методологический компонент</b>		
<b>Принципы организации</b>	<b>Подходы</b>	
<p><b>- общеметодические:</b> коммуникативной направленности, когнитивной направленности</p> <p><b>- частнометодические:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сопоставление изучаемой профессионально-ориентированной информации на всех контактирующих в процессе обучения языках, выявление сходств;</li> <li>- последовательности обучения видам медиативной деятельности;</li> <li>- достижения взаимопонимания в процессе коммуникации с представителями иносоциумов в условиях профессионального взаимодействия инженерно-технических работников.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- компетентностный,</li> <li>- мультилингвальный,</li> <li>- когнитивный,</li> <li>- деятельностный,</li> <li>- междисциплинарный и др.</li> </ul>	
<b>Содержательный компонент</b>		
<b>Предметный аспект</b>	<b>Процессуальный аспект</b>	
<p>(составляющие лингвомедиативной компетенции):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- управление лингвокультурными конфликтами,</li> <li>- организация конструктивного взаимодействия с</li> </ul>	<p><b>Виды медиативной деятельности</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>медиация текста</b> (передача специальной информации третьему лицу; комментирование инфографики; сжатие текста; передача и объяснение основных фактов,</li> </ul>	<p><b>Лингвомедиативные стратегии</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• фразы и клише, указывающие на медиативное действие или необходимые для его совершения: фразы, которыми вводятся</li> </ul>

<p>представителями различных языков и культур,  - управление стратегиями разноязычной коммуникации с учетом норм национального и международного этикета,  - владение способами речевого оформления убеждения на русском и иностранных языках,  - владение приемами «активного слушания» как инструментом развития языкового навыка,  - владение мультилингвальной гибкостью в общении,  - обеспечение корректности оценочных суждений на русском и иностранных языках,  - обеспечение лингвистической безопасности,  - создание атмосферы взаимного уважения и совместного продуктивного творчества в профессиональной сфере.</p>	<p>письменная фиксация необходимой информации, перевод письменных текстов, анализ, критическое осмысление и интерпретация творческого текста);  • <b>медиация идей</b> (фасилитация или модерация группового взаимодействия, активная кооперация с коммуникантами и стимулирование партнеров с целью совместной выработки решения, постижения смысла, генерирования идей и т.п.);  • <b>медиация коммуникации</b> (выполнение роли фасилитатора в условиях поликультурного коммуникативного пространства, выступление в роли посредника (языкового, культурного) в ситуациях неформального общения, выступление в роли посредника при разрешении конфликтных ситуаций в процессе коммуникации).</p>	<p>объяснения, примеры, сравнения, обобщение; с помощью которых можно обосновать свою точку зрения, отреагировать на негативную оценку, направить обсуждение в другое русло и т.д.</p>
<b>Технологический компонент</b>		
<p><b>- Методы обучения:</b>  частично-поисковый и исследовательский, сознательно-практический и коммуникативный;  <b>- Технологии обучения:</b>  визуализация (интеллект-карты, инфографика), ролевых игр, моделирования, проблемного обучения, решения кейсов.</p>	<p><b>Формы обучения:</b>  аудиторная, внеаудиторная, самостоятельная.</p>	<p><b>Средства обучения:</b>  - учебные материалы по изучаемым иностранным языкам (например, английскому, немецкому);  - учебные материалы по специальным дисциплинам;  - технические средства обучения (компьютеры, планшеты, смартфоны), обеспечивающие доступ к информационно-коммуникационным ресурсам.</p>
<b>Оценочно-результативный компонент</b>		
<b>Показатели сформированности лингвомедиативной компетенции</b>		

**Рисунок 2** – Методическая модель формирования лингвомедиативной компетенции студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам



Формирование лингвомедиативной компетенции в разработанной методике происходит в рамках тематически организованного обучения и предполагает последовательное обучение видам медиативной деятельности которое, в свою очередь, способствует становлению базовых составляющих лингвомедиативной компетенции: 1) медиация текста (→ управление лингвокультурным конфликтом) → 2) медиация идей, понятий (→ организация конструктивного взаимодействия с представителями различных языков и культур) → 3) медиация коммуникации (→ управление стратегиями разноязычной коммуникации с учетом норм национального и международного этикета).

В соответствии с изучаемой темой и рассматриваемыми ситуациями обучающимся предлагается использовать фразы и клише для убеждения, уточнения, перехода с одного языка на другой (вовлекающие вариативные составляющие лингвомедиативной компетенции), что приводит к установлению взаимопонимания, договоренности и др., то есть к формированию результативных составляющих лингвомедиативной компетенции.

Обучение видам медиативной деятельности реализуется в практике выполнения медиативных действий с использованием лингвомедиативных стратегий (приведения примеров, сравнений, определений, перефразирования, выделения ключевой информации, повторения).

Первоначально будущие инженеры практикуют *медиацию текста* по каждой изучаемой теме. На данном этапе целесообразным представляется использование *технологий визуализации и систематизации* (составление таблиц, интеллект-карт, инфографики), что связано с особенностями обучения студентов технических специальностей, для которых представление информации с использованием графических средств ориентировано на будущую практическую деятельность специалиста. Алгоритм обучения медиации текста представляется последовательностью следующих учебных действий: *ознакомление с содержанием на иностранном языке (ИЯ1) → выявление основных понятий и способов описания на ИЯ1 → сопоставление изученного содержания с соответствующей информацией на родном языке (РЯ): выявление сходств и расхождений в описании → передача содержания, изученного на ИЯ1, на РЯ с необходимыми пояснениями → изучение содержания на других иностранных языках (ИЯ2, ИЯ3 и т.д.) → сопоставление содержания на ИЯ1 и ИЯ2, ИЯ3 и т.д. → сопоставление основных понятий и способов описания на ИЯ1, ИЯ2, ИЯ3 и т.д.: выявление сходств и расхождений → передача содержания, изученного на ИЯ1, на ИЯ2, ИЯ3 и т.д. с необходимыми пояснениями → передача содержания, изученного на ИЯ2, ИЯ3 и т.д., на ИЯ1 → передача содержания, изученного на ИЯ2 на ИЯ3 и т.д.*

В процессе передачи профессионально-ориентированной информации, изучаемой на одном иностранном языке, на родном и других иностранных языках обучающимся предлагается использовать фразы и клише пояснений,

комментариев, приведения примеров, сравнений и др., представленные в Приложении 4 диссертации.

Реализация *медиации идей и медиации коммуникации* происходит на этапе, когда обсуждаемая информация освоена обучающимися на изучаемых языках. Практика медиации идей и медиации коммуникации подразумевает моделирование ситуаций многоязычного общения, в котором собеседникам для достижения своих целей необходимо убедить всех участников в разумности своей точки зрения, прийти к наиболее целесообразному решению, найти компромисс. Осуществление таких коммуникативных действий подразумевает использование *активных коммуникативных технологий – ролевых игр, моделирования, решения проблемных речемыслительных задач или кейсов.*

Обязательной предпосылкой организации коммуникации является определение всех деталей ситуации общения. В формулировке задания прописывается:

- представителями какой страны (культуры) являются участники и какую должность они занимают (профессиональная компетентность);
- на каком языке будет общение, какие языки могут быть задействованы второстепенно (согласно тому, представителями каких культур являются участники);
- круг обсуждаемых вопросов.

Практическое осуществление медиации идей и медиации коммуникации предполагает подготовку обучающихся к ситуации общения, содержащую определенный набор вопросов для изучения:

- правила делового и профессионального этикета в странах, представители которого участвуют в коммуникации;
- особенности развития отрасли (направления деятельности) в стране;
- особенности менталитета зарубежных коллег, отражающиеся во фразах и клише вежливого общения.

Приведем пример задания по обучению лингвистической медиации в логике темы «Производство энергии». На первом занятии по теме изучаются тексты на английском и немецком языках с применением алгоритма обучения медиации текста. В процессе создаются интеллект-карты и таблицы. Определяются языковые явления (термины, словосочетания и др., требующие пояснений при передаче информации на других языках). Практикуется передача изученной информации на всех вовлеченных языках с необходимыми комментариями.

На следующем этапе студентам предлагается ознакомиться с текущим состоянием энергетики стран изучаемого и родного языка (Германии, Великобритании, США, России). Воспользоваться можно предложенными преподавателем интернет-источниками. Задача, поставленная перед студентами, – найти и проанализировать информацию о текущих тенденциях энергетического производства, используемых источниках энергии в этих странах. Предложенное задание выносится на самостоятельную работу студентов.

На следующем учебном занятии сначала происходит *обучение медиации идей* с применением технологии моделирования. Студенты делятся на представителей инженерных организаций разных стран, которые участвуют в общем проекте и которым необходимо определить способ производства энергии для его реализации. Группы студентов – представители одной страны – обсуждают возможные способы производства энергии с учетом текущих тенденций развития энергетики в представляемой ими стране, определяют обоснования своей точки зрения (на соответствующем языке) и готовят выступление с собственными предложениями. При этом студенты используют предлагаемые клише и фразы для объяснений, пояснений, аргументации (Приложение 4 диссертации). Каждая группа демонстрирует свое видение решения вопроса (на языке представляемой страны) и доказывает целесообразность использования определенного ими способа, используя предлагаемые фразы. Для сообщения ключевых аргументов может быть выбран один или несколько участников группы.

В рамках коммуникативной ситуации выбирается руководитель проекта, не выступающий ни за одну из сторон, который практикует *медиацию коммуникации*. Руководитель проекта и участники других групп высказывают свое мнение и задают вопросы на языке(-ах) обсуждения. Руководитель подводит итог, формулируя свою точку зрения на всех вовлеченных языках, и озвучивает наиболее целесообразное решение, используя клише обобщения, подведения итогов.

В такой «воображаемой ситуации» происходит моделирование разноязычной дискуссии, в которой участникам необходимо мыслить и строить доказательства в интересах родной страны, а также от лица представителя другого языка и культуры, а значит принять иной образ мысли, что необходимо для практики лингвистической медиации. В заданиях подобного рода формируются умения медиации коммуникации – активизации группового взаимодействия (студенты – участники групп) и модерации группового взаимодействия (студент – руководитель проекта). Исполняя роль руководителя проекта, обучающийся является *коммуникатором*, управляющим процессом общения, *коммуникантом*, вовлеченным в обсуждение, и *медиатором*, способствующим осознанию озвученных положений всеми участниками и приводящим целесообразные аргументы.

Предлагаемая методика применялась в опытном обучении студентов Ивановского государственного энергетического университета им. В.И. Ленина (ИГЭУ) в рамках мультилингвального спецкурса. В опытном обучении принимали участие студенты ИГЭУ направлений «Механика и математическое моделирование», «Теплоэнергетика и теплотехника», «Электроэнергетика и электротехника», «Энергетическое машиностроение», «Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств». Общее количество студентов, задействованных в апробации методики формирования лингвомедиативной компетенции, составило 100 человек. В группу опытного обучения входили студенты бакалавриата и магистратуры, изучившие

дисциплину «Иностранный язык (английский, немецкий)» в рамках основной образовательной программы и желающие продолжить совершенствование навыков коммуникации в профессиональной сфере на языках, которые изучались ими ранее в формате основного и дополнительного образования.

Тематическая организация мультилингвального спецкурса предполагала соответствие содержания учебных занятий направлениям подготовки обучающихся. Разработанная методика формирования медиативной компетенции применялась поэтапно.

На *адаптационно-мотивационном* этапе студентам было предложено пройти мультилингвальное тестирование, включающее задания на осуществление некоторых видов медиативной коммуникативной деятельности, и анкетирование по вопросам значимости мультилингвального образования для профессиональной деятельности инженеров. Целью первого этапа внедрения методики было адаптационное воздействие на обучающихся, демонстрация сходств изучаемых языков, привлечения внимания к деталям, осознание целей мультилингвального обучения будущих специалистов инженерной отрасли и значимость формирования лингвомедиативных умений в достижении этих целей.

*Деятельностный* этап опытного обучения реализовывался в учебных занятиях согласно программе спецкурса. Структурно-содержательное наполнение методики, комплекс упражнений, технологии, используемые средства подробно описаны в тексте диссертации. Целью деятельностного этапа являлась реализация разработанной методики и формирование лингвомедиативной компетенции у студентов – будущих инженеров.

Целью *контрольного* этапа опытного обучения являлась оценка сформированности лингвомедиативной компетенции. Обучающимся было предложено тестирование, задания которого соотносились с разработанными показателями (Таблица 8 диссертации) сформированности компонентов медиативной компетенции. Анализ результатов итогового тестирования демонстрирует сформированность лингвомедиативной компетенции у большинства участников группы.

Вычисление коэффициента успешности усвоения материала (результативности) по формуле В.П. Беспалько:  $K_u = a/n$ , где  $a$  – количество обучающихся, показавших в целом положительный результат тестирования (от 26 до 50 баллов), а  $n$  – общее количество обучающихся в группе (20 человек), предоставляет следующие данные:  $K_u = 17/20 = 0,85$ . Поскольку минимально допустимым считается коэффициент успешности 0,7, то результаты вычисления (0,85) свидетельствуют об успешном усвоении материала группой в целом.

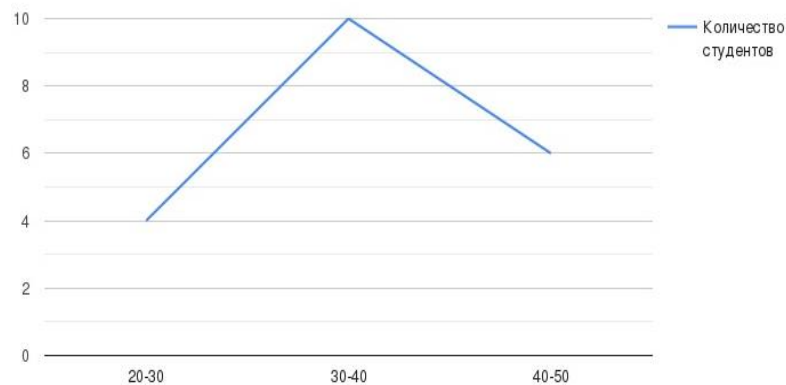


Рисунок 3 – График нормального распределения в группе опытного обучения

Анализ параметра нормального распределения показывает (Рисунок 3), что большинство значений сконцентрированы вокруг среднего значения, а значения на краях распределения редки. Графическое представление параметра доказывает, что тест составлен корректно, учащиеся не списывали друг у друга, все работы оценивались по одинаковым критериям и т.д.

Графическое представление значения коэффициента успешности усвоения материала по участникам группы (Рисунок 4) показывает, что большая часть группы (13 человек, 65%) демонстрирует успешное усвоение ( $>0,7$ ). Этот результат соответствует завершению процесса обучения на данном этапе и готовности обучающегося к самостоятельной работе по дисциплине. Самые низкие результаты объясняются недостаточным прилежанием в процессе обучения ( $<0,5$ ).

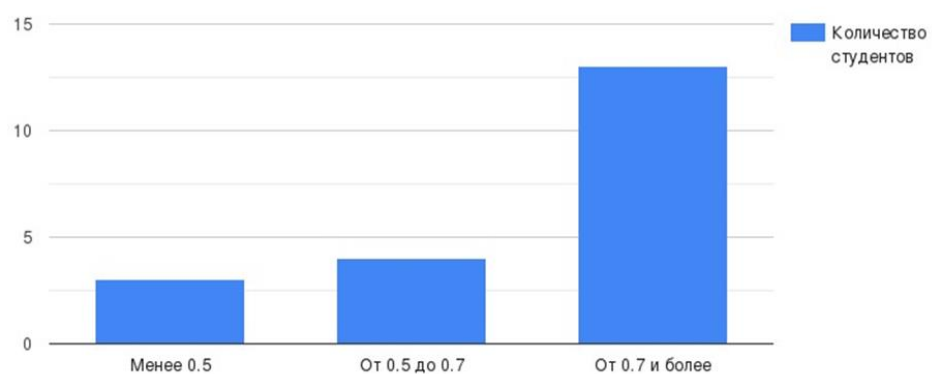


Рисунок 4 – Результаты усвоения в исследуемой группе

Значения коэффициента от 0,5 до 0,7 объясняются низким уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции по одному или обоим изучаемым языкам до начала прохождения мультилингвального курса, однако это не препятствует дальнейшему совершенствованию и считается удовлетворительным в соответствии с применяемой системой оценивания в вузе.

Статистические показатели результатов итогового тестирования (Таблица 2) приближены к оптимальным, что говорит о качестве выборки и достоверности результатов проведенного тестирования.

Таблица 2 – Статистические показатели результатов итогового тестирования

Статистический показатель	
Средний балл	35.35
Максимальный балл	47
Минимальный балл	22
Стандартное отклонение	6,85766
Коэффициент вариации	19,3993%
Стандартная ошибка	1,53342
Отношение стандартной ошибки к среднему баллу	0,0433782

В **заключении** подведены итоги исследования, представлены основные выводы, намечены перспективы дальнейшей работы.

1. Определено понятие лингвомедиативная компетенция, ее место и значимость в формировании коммуникативной компетенции выпускников технических вузов, охарактеризована структура лингвомедиативной компетенции и показатели сформированности.

2. Доказано, что студенты технических вузов, обучающиеся лингвистической медиации, имеют конкурентные преимущества перед теми, кто обучался по программам подготовки переводчиков, поскольку демонстрируют готовность и способность исполнять роли: коммуниканта, коммуникатора и лингвокультурного медиатора. Процесс формирования лингвомедиативной компетенции расширяет коммуникативный репертуар работника инженерно-технической сферы и позволяет достичь взаимопонимания и профессиональных целей.

3. Определены организационно-дидактические условия формирования медиативной компетенции, которые представляют собой формат мультилингвального обучения. Выполняя задания на мультилингвальных занятиях, обучающийся примеряет на себя роль посредника между языками и культурами партнеров по коммуникации и своим языком и культурой и обучается самостоятельно обрабатывать и адаптировать разноязычную информацию с учетом менталитета партнеров по коммуникации, правил международного этикета, возможного влияния стереотипов на восприятие коллег, совершает коммуникативные действия комментирования, объяснения и др. с целью достижения взаимопонимания.

4. Разработанная методика обучения медиации студентов технических вузов представляет собой единство целевого, методологического, содержательного, технологического и оценочно-результативного компонентов. Результаты апробации разработанной методики демонстрируют ее корректность и эффективность.

*Перспективы дальнейшего исследования* могут быть связаны с адаптацией методики формирования лингвомедиативной компетенции

будущих инженеров к конкретным направлениям и профилям подготовки; адаптацией и внедрением разработанных методических положений в процесс обучения иностранным языкам на уровне среднего общего (профильные инженерные классы) и среднего специального образования; разработкой методики формирования лингвомедиативной компетенции у будущих специалистов самых разных отраслей и уровней.

### **Содержание диссертации отражено в следующих публикациях**

*Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ:*

1. Сергеева, О.В. Технологии обучения медиации студентов – будущих инженеров / **О.В. Сергеева** // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. 2023. – № 16. – С. 88-97. 0,63 п.л.

2. Сергеева, О.В. Обучение медиации студентов технического вуза с использованием мультязычных цифровых ресурсов / А.А. Прохорова, **О.В. Сергеева**, И.А. Ямкина // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2023. – № 2. – С. 72-86. 0,94 п.л./0,94 п.л. (авторские права не разделены).

3. Сергеева, О.В. Мультязычные веб-сайты как средство формирования и развития медиативных умений студентов технического вуза / А. А. Прохорова, **О.В. Сергеева**, И. А. Ямкина // Язык и культура. – 2022. – № 60. – С. 249-269. 1,31п.л./1,31п.л. (авторские права не разделены).

4. Сергеева, О.В. Роль лингвистического клуба в формировании иноязычной коммуникативной компетентности / А.А. Егорова, **О.В. Сергеева** // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. – 2019. – Т. 25, № 2. – С. 178-182. 0,31п.л./0,31п.л. (авторские права не разделены).

#### **Монография:**

5. Сергеева, О.В. Глава 16. Мультилингвальное обучение студентов нелингвистических специальностей: результаты межвузовского взаимодействия / А.А. Прохорова, **О.В. Сергеева**, И.А. Ямкина // Ивановская научная психолого-педагогическая и методическая школа: вклад в развитие российского образования: Монография / Под научной редакцией А.А. Прохоровой. – Иваново: Ивановский государственный университет, 2022. – С. 309-323. 0,94 п.л./0,94 п.л. (авторские права не разделены).

#### **Другие публикации:**

6. Сергеева, О. В. К вопросу об обучении лингвокультурной медиации студентов технических специальностей / **О. В. Сергеева** // Проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: 5-я Международная научно-практическая конференция: сборник материалов конференции. В 2-х томах, Москва, 15–16 декабря 2022 года. Том 2. – Москва: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2023. – С. 115-121. 0,44 п.л.

7. Сергеева, О.В. Мультязычные веб-сайты в системе мультилингвального обучения студентов технических вузов / **О.В. Сергеева**, И.А. Ямкина // Тезисы докладов 50-й Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой: Тезисы докладов, Санкт-Петербург, 15–23 марта 2022 года. – Санкт-Петербург:

Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2022. – С. 628-629. 0,13 п.л. /0,13 п.л. (авторские права не разделены).

8. Сергеева, О. В. Языковая личность современного выпускника технического вуза как лингвокультурного медиатора: теоретический аспект / **О.В. Сергеева**, А.А. Прохорова // Язык и культура: Сборник статей XXXI Международной научной конференция, Томск, 11–14 октября 2021 года. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2021. – С. 317-325. 0,56 п.л. /0,56 п.л. (авторские права не разделены).

9. Сергеева, О.В. К вопросу об обновлении содержания универсальной компетенции УК-4 - коммуникация / **О.В. Сергеева**, А.А. Прохорова // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. – 2021. – № 7. – С. 17-25. 0,56 п.л. /0,56 п.л. (авторские права не разделены).

10. Сергеева, О.В. Создание учебного пособия как реализация требований ФГОС ВО (на примере учебного пособия Е.А. Наумовой, О.В. Сергеевой "Образование в России и Германии") / **О.В. Сергеева** // Язык и общество. Диалог культур и традиций: Сборник статей научной конференции, Ярославль, 22–26 апреля 2019 года / Под научной редакцией Е.И. Бойчук. – Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, 2019. – С. 245-249. 0,31 п.л.

11. Sergeeva, O.V. The influence of extracurricular activities on sociocultural competence formation (by the example of teaching foreign languages in Ivanovo State Power University, Russia) / **O.V. Sergeeva**, А.А. Egorova // Fundamental and Applied Studies in the Pacific and Atlantic Oceans Countries: The 1st International Academic Congress, Tokyo, 24 October 2014. Vol. 1. – Tokyo: Tokyo University Press, 2014. – P. 671-674. 0,25 п.л./0,25 п.л. (авторские права не разделены).

Подписано в печать 23.04.2024 Формат 60×84 1/16  
Печ.л. 1,5 Бумага офсетная Печать офсетная  
Тираж 100 экз. Заказ № 25

Отпечатано в РИО ФГБОУ ВО  
«Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина»  
153003, г. Иваново, ул. Рабфаковская, 34